

Sepher Yahushua (Joshua)

Chapter 23

לְכָל־יְמָיו אַחֲרֵי־כִנּוּי־יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
וְיָהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הִנִּיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל
מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסְבִּיב וַיְהִי־שֶׁ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים:

1. way'hi miyamim rabbim 'acharey 'asher-heniach Yahúwah l'Yis'ra'El
mikal-'oy'beyhem misabib wiYahushu`a zaqen ba' bayamim.

Jos23:1 Now it came about after many days, after that יְהוָה had given rest to Yisra'El
from all their enemies round about, that Yahushua was old, advanced in days,

<23:1> Καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας πλείους μετὰ τὸ καταπαῦσαι κύριον τὸν Ἰσραὴλ
ἀπὸ πάντων τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν κυκλόθεν,
καὶ Ἰησοῦς πρεσβύτερος προβεβηκὼς ταῖς ἡμέραις,

1 Kai egeneto meth' hēmeras pleious meta to katapausai kyrion ton Israēl

And it came to pass after days many, after rested YHWH Israel

apo pantōn tōn echthrōn autōn kyklothen,

from all their enemies round about,

kai Iēsous presbyteros probebēkōs tais hēmerais,

and Joshua was older being advanced in days,

וְיָהִי־שֶׁ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים
וְיָהִי־שֶׁ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים
וְיָהִי־שֶׁ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים

בְּיָמָיו וַיִּקְרָא יְהוָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְהָאֲשִׁיר וּלְשֹׁפְטָיו
וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן־נָתִי בְּאֵתִי בַּיָּמִים:

2. wayiq'ra' Yahushu`a l'kal-Yis'ra'El liz'qenayu ul'ra'shayu ul'shoph'tayu
ul'shot'rayu wayo'mer 'alehem 'ani zaqan'ti ba'thi bayamim.

Jos23:2 that Yahushua called for all Yisra'El, for their elders and for their heads
and for their judges and for their officers, and said to them, I am old, advanced in days.

<2> καὶ συνεκάλεσεν Ἰησοῦς πάντας τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ καὶ τὴν γερούσιαν αὐτῶν
καὶ τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν καὶ τοὺς γραμματεῖς αὐτῶν καὶ τοὺς δικαστὰς αὐτῶν
καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς Ἐγὼ γεγήρακα καὶ προβέβηκα ταῖς ἡμέραις.

2 kai synekalesen Iēsous pantas tous huiouss Israēl kai tēn gerousian autōn

that Joshua called together all the sons of Israel, and their council of elders,

kai tous archontas autōn kai tous grammateis autōn kai tous dikastas autōn

and their rulers, and their magistrates, and their scribes,

kai eipen pros autous Egō gegēraka kai probebēka tais hēmerais.

and he said to them, I grow old and advanced in days.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן־נָתִי בְּאֵתִי בַּיָּמִים
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן־נָתִי בְּאֵתִי בַּיָּמִים
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן־נָתִי בְּאֵתִי בַּיָּמִים

3. w'atem r'ithem 'eth kal-'asher `asah Yahúwah 'Eloheykem l'kal-hagoyim ha'eleh mip'neykem ki Yahúwah 'Eloheykem hu' hanil'cham lakem.

Jos23:3 And you have seen all that **אלהים** your El has done to all these nations because of you, for **אלהים** your El is **הוא** He who has been fighting for you.

«3» ὑμεῖς δὲ ἐωράκατε ὅσα ἐποίησεν κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν τούτοις ἀπὸ προσώπου ὑμῶν, ὅτι κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ ἐκπολεμήσας ὑμῖν.

3 hymeis de heōrakate hosa epoiēsen kyrios ho theos hymōn pasin tois ethnesin toutois
 And you have seen all as much as did YHWH our El to all these nations
 apo prosōpou hymōn, hoti kyrios ho theos hymōn ho ekpolemēsas hymin.
 from in front of you; for YHWH our El, he is the one waging war for you.

3/43 ንጉሳቸውን ንጉሳቸው-አቶ ንግሥት ገሰታ ሃገራዊ
 ንጉሳቸው-ሪፖርት ሃገራዊ-ንግሥት ንግሥት ገሰታ
 :ወንግሥት አቶ ንግሥት ንግሥት ገሰታ ሃገራዊ

וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
בְּיָמֵי הַזֶּה וְאָמַרְתֶּם אֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
אֲנִי ה' וְהִנֵּה אֲנִי מֵבִיא מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ:

4. r'u hipal'ti lakem 'eth-hagoyim hanish'arim ha'eleh b'nachalah l'shib'teykem
min-haYar'den w'kal-hagoyim 'asher hik'rati w'hayam hagadol m'bo' hashamesh.

Jos23:4 Behold, I have divided to you these nations which remain as an inheritance for your tribes, with all the nations which I have cut off, from the Yarden even to the Great Sea toward the setting of the sun.

«4» ἴδετε ὅτι ἐπέρριψα ὑμῖν τὰ ἔθνη τὰ καταλελειμμένα ὑμῖν ταῦτα ἐν τοῖς κλήροις εἰς τὰς φυλάς ὑμῶν· ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου πάντα τὰ ἔθνη, ἃ ἐξωλέθρευσα, καὶ ἀπὸ τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης ὀριεῖ ἐπὶ δυσμὰς ἡλίου.

4 **idete hoti eperripha hymin ta ethnē ta kataleimmena hymin**
See, that I cast to you nations, the ones being left to you.

tauta en tois klērois eis tas phylas hymōn;

These lands shall be **for** **lots** **to** **your** **tribes.**

apo tou Iordanou panta ta ethnē, ha exōlethreusa,

from the Jordan All the nations I utterly destroyed,

kai apo tēs thalassēs tēs megalēs horiei epi dysmas hēliou.

and from the sea great you shall define the bounds by the descent of the sun.

[illegible]

וַיִּרְשָׁתֶם אֶת-אֶרֶצָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם:

5. waYahúwah ‘Eloheykem hu’ yeh’daphem mip’neykem w’horish ‘otham miliph’neykem wirish’tem ‘eth-‘ar’tsam ka’asher diber Yahúwah ‘Eloheykem lakem.

Jos23:5 **⚡⚡⚡** your El, **He** shall thrust them out from before you and drive them

from before you; and you shall possess their land, just as **YHWH** your El promised you.

<5> κύριος δὲ ὁ θεὸς ὑμῶν, οὗτος ἐξολεθρεύσει αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου ὑμῶν,
ἕως ἂν ἀπόλωνται, καὶ ἀποστελεῖ αὐτοῖς τὰ θηρία τὰ ἄγρια,
ἕως ἂν ἐξολεθρεύσῃ αὐτοὺς καὶ τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἀπὸ προσώπου ὑμῶν,
καὶ κατακληρονομήσατε τὴν γῆν αὐτῶν, καθὰ ἐλάλησεν κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὑμῖν.

5 kyrios de ho theos hymōn, houtos exolethreusei autous apo prosōpou hymōn,
And YHWH your El, he shall utterly destroy them from in front of you,
heōs an apolōntai, kai apostelei autois ta thēria ta agria,
until they utterly perish, and he send against them the wild beast
heōs an exolethreusē autous kai tous basileis autōn apo prosōpou hymōn,
until he shall have utterly destroy them and their kings from before you;
kai kataklēronomēsate tēn gēn autōn, katha elalēsen kyrios ho theos hymōn hymin.
and you shall inherit their land, as spoke YHWH your El to you.

וְיִחַזְקֶתֶם מְאֹד לְשָׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַכְּתוּב
בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר-מִמֶּנּוּ יְמִין וּשְׂמָאוֹל:

6. wachazaq'tem m'od lish'mor w'la`asoth 'eth kal-hakathub
b'sepher torath Mosheh l'bil'ti sur-mimenu yamin us'mo'wl.

Jos23:6 Be very firm, then, to keep and to do all that is written in the scroll of the law of Mosheh, so that you may not turn aside from it to the right hand or to the left,

<6> κατισχύσατε οὖν σφόδρα φυλάσσειν καὶ ποιεῖν πάντα τὰ γεγραμμένα
ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου Μωϋσῆ, ἵνα μὴ ἐκκλίνητε εἰς δεξιὰν ἢ εὐώνυμα,

6 katischysate oun sphodra
Grow strong then exceedingly!
phylassein kai poiein panta ta gegrammena en tō bibliō tou nomou Mōusē,
to guard and to do all things being written in the scroll of the law of Moses,
hina mē ekklinēte eis dexian ē euōnyma,
that you should not turn aside to the right or to the left;

וְלִבְלִתִּי-בּוֹא בַּגּוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אֶתְכֶם
וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא-תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשָּׁבְעוּ
וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִשָּׁתָחוּ לָהֶם:

7. l'bil'ti-bo' bagoyim ha'eleh hanish'arim ha'eleh 'it'kem ub'shem 'eloheyhem
lo'-thaz'kiru w'lo' thash'bi`u w'lo' tha`ab'dum w'lo' thish'tachawu lahem.

Jos23:7 so that you come not among these nations, these which remain among you,
nor mention of the name of their mighty ones, nor swear by them, nor serve them,
nor bow down to them.

7 hopōs mē eiselthēte eis ta ethnē ta kataleimmena tauta,
that you should not enter unto nations being left these with you,
kai ta onomata tōn theōn autōn ouk onomasthēsetai en hymin,
and the names of their mighty ones you shall not name among you,
oude mē proskynēsēte autois oude mē latreusēte autois,
neither you shall serve them, nor shall you do obeisance to them.

Jos23:8 But you shall cling to **יְיָ** your El, as you have done to this day.

8 alla kyriō tō theō hymōn proskollēthēsesthe, kathaper epoiēsate heōs tēs hēmeras tautēs.
But to YHWH your El you shall cleave, just as you did until this day.

טוֹיֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹרֵם גְּדֻלִּים וְעֲצוּמִים
וְאַתֶּם לֹא-עֲמַד אִישׁ בְּפָנֶיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

Jos23:9 For ~~they~~ has driven out great and strong nations from before you; and as for you, no man has stood before you to this day.

9 kai exōlethreusen autous kyrios apo prosōpou hymōn, ethnē megala kai ischyra,
 And shall utterly destroy them YHWH from your face – nations great and strong;
 kai hymin outheis antestē katenōpion hymōn heōs tēs hēmeras tautēs;
 and to you no one withstood before you until this day.

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

Jos23:10 One man of you shall chase a thousand,
for **your** El is He who fights for you, just as He has spoken to you.

<10> εἰς ὑμῶν ἐδίωξεν χιλίους, ὅτι κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ἐξεπολέμει ὑμῖν,
καθάπερ εἶπεν ὑμῖν.

10 heis hymōn ediōxen chilious, hoti kyrios ho theos hymōn exepolemei hymin,
man One of you pursued a thousand. For YHWH our El, he wages war for you,
kathaper eipen hymin.
just as he spoke to you.

יֵא וְנִשְׁמַרְתֶּם מֵאֵד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
11. w'nish'mar'tem m'od l'naph'shotheykem l'ahabah 'eth-Yahúwah 'Eloheykem.

Jos23:11 So take diligent heed to yourselves to love אהבה your El.

<11> καὶ φυλάξασθε σφόδρα τοῦ ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν.

11 kai phylaxasthe sphodra tou agapan kyrion ton theon hymōn.
And you take great heed to love YHWH your El.

יִבְכּוּ אִם־שׁוּב תָּשׁוּבוּ וְדָבַקְתֶּם בְּיֵתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה׃
הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אֶתְכֶם וְהִתְחַנְּתֶם בָּהֶם וּבְאַתֶּם בָּהֶם וְהֵם בָּכֶם׃
12. ki 'im-shob tashubu ud'baq'tem b'yether hagoyim ha'eleh hanish'arim ha'eleh
'it'kem w'hith'chatan'tem bahem uba'them bahem w'hem bakem.

Jos23:12 For if you ever go back and cling to the rest of these nations, these which remain
among you, and intermarry with them, so that you go in unto them and they with you,

<12> εἰὰν γὰρ ἀποστραφῇτε
καὶ προσθῇσθε τοῖς ὑπολειφθεῖσιν ἔθνεσιν τούτοις τοῖς μεθ' ὑμῶν
καὶ ἐπιγαμίας ποιήσητε πρὸς αὐτοὺς καὶ συγκαταμιγῇτε αὐτοῖς καὶ αὐτοὶ ὑμῖν,

12 ean gar apostraphēte
For if you should turn away,
kai prosthēsthe tois hypoleiphtheisin ethnesin toutois tois meth' hymōn
and should proceed to leave behind these nations with you,
kai epigamias poiēsēte pros autous
and connections by marriage you should make with them,
kai sygkatamigēte autois kai autoi hymin,
and mix together with them, and they with you,

וְיִגְדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ
אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְפָח וּלְמוֹקֵשׁ
וּלְשֹׂטֵט בְּצִדְיֶיכֶם וּלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד־אֲבָדְכֶם מֵעַל
13 וְיִגְדוּעַ תִּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ
אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְפָח וּלְמוֹקֵשׁ
וּלְשֹׂטֵט בְּצִדְיֶיכֶם וּלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד־אֲבָדְכֶם מֵעַל

הַאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

13. yado`a ted`u ki lo' yosiph Yahúwah 'Eloheykem l'horish 'eth-hagoyim ha'eleh miliph'neykem w'hayu lakem l'phach ul'moqesh ul'shotet b'tsideykem w'lits'ninim b'eyneykem `ad-'abad'kem me'al ha'adamah hatobah hazo'th 'asher nathan lakem Yahúwah 'Eloheykem.

Jos23:13 know certainly that **וְאֵלֶיךָ** your El shall **לֹא** not continue to drive these nations out from before you; but they shall be a **לִפְתָּח** snare and a **לִמְקֶשֶׁת** trap to you, and a **לְצִדְיֶיךָ** whip on your sides and thorns in your eyes, until you perish from off this **אֶרֶץ טוֹבָה** good land which **וְאֵלֶיךָ** your El has given you.

<13> γινώσκετε ὅτι οὐ μὴ προσθῇ κύριος τοῦ ἐξολεθρεῦσαι τὰ ἔθνη ταῦτα ἀπὸ προσώπου ὑμῶν, καὶ ἔσονται ὑμῖν εἰς παγίδας καὶ εἰς σκάνδαλα καὶ εἰς ἥλους ἐν ταῖς πτέρναις ὑμῶν καὶ εἰς βολίδας ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς ὑμῶν, ἕως ἂν ἀπόλησθε ἀπὸ τῆς γῆς τῆς ἀγαθῆς ταύτης, ἣν ἔδωκεν ὑμῖν κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν.

13 ginōskete hoti ou mē prosthē kyrios

With knowledge know that in no way shall proceed YHWH
tou exolethreusai ta ethnē tauta apo prosōpou hymōn,
to utterly destroy these nations from your face.

kai esontai hymin eis pagidas kai eis skandala kai eis hēlous en tais pternais hymōn
And they shall be to you for snares, and for obstacles, and for nails in your heels,
kai eis bolidas en tois ophthalmois hymōn, heōs an apolēsthe
and for arrows in your eyes, until whenever you should destroy them
apo tēs gēs tēs agathēs tautēs, hēn edōken hymin kyrios ho theos hymōn.
from land this good which gave to you YHWH your El.

14 וְהִנֵּה אֲנִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ
וַיִּדְעֻם כָּל-לְבָבָם וְכָל-נַפְשָׁם כִּי לֹא-נָפַל דְּבַר
אֶחָד מִכָּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
עֲלֵיכֶם כֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא-נָפַל מִמֶּנּוּ דְּבַר אֶחָד:

14. w'hinneh 'anoki holek hayom b'derek kal-ha'arets wida'tem b'kal-l'bab'kem ub'kal-naph'sh'kem ki lo'-naphal dabar 'echad mikol had'barim hatobim 'asher diber Yahúwah 'Eloheykem `aleykem hokol ba'u lakem lo'-naphal mimenu dabar 'echad.

Jos23:14 Now behold, today I am going the way of all the earth, and you know in all your hearts and in all your souls that not one word of all the good words which **וְאֵלֶיךָ** your El spoke concerning you has failed; all are come to pass unto you, not one word of them has failed.

<14> ἐγὼ δὲ ἀποτρέχω τὴν ὁδὸν καθὰ καὶ πάντες οἱ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ γνώσεσθε τῇ καρδίᾳ ὑμῶν καὶ τῇ ψυχῇ ὑμῶν διότι οὐ διέπρεσεν εἰς λόγος ἀπὸ πάντων τῶν λόγων, ὧν εἶπεν κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν,

πρὸς πάντα τὰ ἀνήκοντα ὑμῖν, οὐ διεφώνησεν ἐξ αὐτῶν.

14 egō de apotrechō tēn hodon katha kai pantes hoi epi tēs gēs,

But I run the way as also all the ones upon the earth.

kai gnōsesthe tē kardia hymōn kai tē psychē hymōn

And you shall know in heart your, and in soul your,

dioti ou diepesen heis logos apo pantōn tōn logōn, hōn eipen kyrios ho theos hymōn,

that failed not word one from all the words which spoke YHWH your El

pros panta ta anēkonta hymin, ou diephōnēsen ex autōn.

respecting all that concerns us; he did not dissent from them

15
אֲנִי רָצָה לִפְנֵי ה' וְכָל הָעָם
אֲנִי רָצָה לִפְנֵי ה' וְכָל הָעָם
לִפְנֵי ה' וְכָל הָעָם לִפְנֵי ה'
לִפְנֵי ה' וְכָל הָעָם לִפְנֵי ה'

טוֹהֵיָה כְּאֲשֶׁר-בָּא עֲלֵיכֶם כָּל-הַדְּבָר הַטוֹב

אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה

עֲלֵיכֶם אֵת כָּל-הַדְּבָר הָרָע עַד-הַשְׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל

הָאָדָמָה הַטוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם:

15. w'hayah ka'asher-ba' `aleykem kal-hadabar hatob

'asher diber Yahúwah 'Eloheykem 'aleykem ken yabi' Yahúwah `aleykem

'eth kal-hadabar hara' `ad-hash'mido 'oth'kem me'al ha'adamah

hatobah hazo'th 'asher nathan lakem Yahúwah 'Eloheykem.

Jos23:15 It shall come about that just as all the good words which your El spoke to you have come upon you, so shall bring upon you all the evil things, until He has destroyed you from off this good land which your El has given you.

<15> καὶ ἔσται ὃν τρόπον ἦκει ἐφ' ὑμᾶς πάντα τὰ ῥήματα τὰ καλὰ, ἃ ἐλάλησεν κύριος πρὸς ὑμᾶς, οὕτως ἐπάξει κύριος ὁ θεὸς ἐφ' ὑμᾶς πάντα τὰ ῥήματα τὰ πονηρά, ἕως ἃν ἐξολεθρεύσῃ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς γῆς τῆς ἀγαθῆς ταύτης, ἧς ἔδωκεν κύριος ὑμῖν,

15 kai estai hon tropon hēkei eph' hymas panta ta hrēmata ta kala,

And it shall be in which manner come unto you all the things good,

ha elalēsen kyrios pros hymas, houtōs epaxei kyrios ho theos

which spoke YHWH unto you; so YHWH shall bring

eph' hymas panta ta hrēmata ta ponēra, heōs an exolethreusē hymas

upon you all the things bad, until he should utterly destroy you

apo tēs gēs tēs agathēs tautēs, hēs edōken kyrios hymin,

from land this good, of which gave to you YHWH,

16
וְכָל הָעָם אֲנִי רָצָה לִפְנֵי ה'
וְכָל הָעָם אֲנִי רָצָה לִפְנֵי ה'
וְכָל הָעָם אֲנִי רָצָה לִפְנֵי ה'
וְכָל הָעָם אֲנִי רָצָה לִפְנֵי ה'

טז בְּעֶבְרֶכֶם אֶת-בְּרִית יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם וְהִלַּכְתֶּם

וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אֶף-יְהוָה

בְּכֶם וְאֶבְדֹתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם: פ

16. b`ab`r`kem `eth-b`rith Yahúwah `Eloheykem `asher tsiuah `eth`kem
wahalak`tem wa`abad`tem `elohim `acherim w`hish`tachawithem lahem
w`charah `aph-Yahúwah bakem wa`abad`tem m`herah me`al ha`arets hatobah
`asher nathan lakem.

Jos23:16 When you transgress the covenant of ייִי your El,
which He commanded you, and go and serve other mighty ones and bow down to them,
then the anger of ייִי shall burn against you,
and you shall perish quickly from off the good land which He has given you.

<16> ἐν τῷ παραβῆναι ὑμᾶς τὴν διαθήκην κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν, ἣν ἐνετείλατο ὑμῖν,
καὶ πορευθέντες λατρεύσητε θεοῖς ἑτέροις καὶ προσκυνήσητε αὐτοῖς.

16 en tō parabēnai hymas tēn diathēkēn kyriou tou theou hymōn, hēn eneteilato hymin,
in your violating the covenant of YHWH your El, which he gave charge to you,
kai poreuthentes latreusēte theois heterois kai proskynēsēte autois.
and going you shall serve deities other, and shall do obeisance to them.